Porównanie tłumaczeń I Jana 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	co zobaczyliśmy i usłyszeliśmy, ogłaszamy i wam, aby i wy wspólnotę mielibyście z nami. I — wspólnota zaś — nasza z — Ojcem i z — Synem Jego, Jezusem Pomazańcem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	co widzieliśmy i słyszeliśmy oznajmiamy wam aby i wy wspólnotę mielibyście z nami i wspólnota zaś nasza z Ojcem i z Synem Jego Jezusem Pomazańcem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	co (zatem) zobaczyliśmy i o czym usłyszeliśmy, to i wam ogłaszamy, abyście i wy mieli związek z nami.* A nasz związek (jest) z Ojcem i z Jego Synem, Jezusem Chrystusem.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	co zobaczyliśmy i usłyszeliśmy, oznajmiamy i wam, aby i wy wspólnotę mieliście z nami. I wspólnota zaś nasza z Ojcem i z Synem jego, Jezusem Pomazańcem*. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	co widzieliśmy i słyszeliśmy oznajmiamy wam aby i wy wspólnotę mielibyście z nami i wspólnota zaś nasza z Ojcem i z Synem Jego Jezusem Pomazańcem

[1)] Lub: byli wspólnie z nami związani.
[2)] <x>500 17:21</x>; <x>530 1:9</x>
[3)] Pomazaniec = Mesjasz = Chrystus.